



Tandheelkunde 7 Endodontologie

- Endodontie und Re-Endodontie
- Beschreiben Sie die Instrumente und die Schritte der endodontischen Behandlung
- Informieren Sie den Patienten über die Risiken, die Nachsorge und die Kontrolluntersuchungen nach einer endodontischen Behandlung.

Die Wurzelkanalbehandlung	<i>(De wortelkanaalbehandeling)</i>	Die Abfüllung (Obturation)	<i>(De obturatie (vulling van het wortelkanaal))</i>
Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)	<i>(De revisie (herbehandeling van het wortelkanaal))</i>	Die Betäubung (Lokalanästhesie)	<i>(De verdoving (lokale anesthesie))</i>
Der Wurzelkanal	<i>(Het wortelkanaal)</i>	Anästhesieren (lokal anästhesieren)	<i>(verdoven (lokaal verdoven))</i>
Der Nerv (pulpar)	<i>(De zenuw (pulpa))</i>	Reinigen und Desinfizieren	<i>(Reinigen en desinfecteren)</i>
Die Entzündung	<i>(De ontsteking)</i>	Die Nachsorgeanweisung	<i>(De nazorginstructie)</i>
Die Infektion	<i>(De infectie)</i>	Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung	<i>(Het risico: pijn na de behandeling)</i>
Die Röntgenaufnahme	<i>(De röntgenfoto)</i>	Das Risiko: Perforation	<i>(Het risico: perforatie)</i>
Das Instrument: die Feile	<i>(Het instrument: de vijl)</i>	Der Füllungsrand (Restauration)	<i>(De rand van de vulling (restauratie))</i>
Das Instrument: der Spüllöser (Irrigationslösung)	<i>(Het instrument: de spoelvoeistof (irrigatieoplossing))</i>	Kontrolltermin vereinbaren	<i>(Een controleafspraak maken)</i>

1. Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. die Wurzelkanalbehandlung | 1. der zahnärztliche Eingriff im Zahninneren |
| b. die Reendodontie | 2. eine zweite Wurzelkanalbehandlung |
| c. die Nachkontrolle | 3. ein Termin nach der Behandlung |
| d. über Risiken aufklären | 4. mögliche Komplikationen erklären |

a-1 b-2 c-3 d-4 e-?



2. Wortelkanaalbehandeling in een Duitse tandartspraktijk (Audio beschikbaar in de app)

Vul de lege plekken in: Schmerzen, Wurzelkanalbehandlung, Guttaperchastift, Komplikationen, Betäubungsspritze, Anästhesie, taub

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine _____. Zuerst bekommen Sie eine _____. Dann ist der Zahn bald _____ und Sie haben keine _____.“

Nach der _____ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem _____ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche _____: „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

Dr. Weber is tandarts in Keulen. Vandaag heeft hij een nieuwe patiënt, meneer Silva. Meneer Silva is ingenieur uit Brazilië en werkt sinds twee jaar in Duitsland. Hij spreekt al best goed Duits.

*Meneer Silva heeft sinds enkele dagen hevige kiespijn. De tand is ontstoken en erg gevoelig bij koude en warme dranken. Dr. Weber legt rustig uit: "We doen een **wortelkanaalbehandeling**. Eerst krijgt u een **verdoovingsinjectie**. Daarna is de tand snel **gevoelloos** en heeft u geen **pijn**."*

*Na de **verdooving** opent Dr. Weber de tand en reinigt hij de wortelkanalen met fijne wortelkanaalinstrumenten en vijlen. Daarna vult hij de kanalen met een **guttaperchastift** en vulmateriaal. Tot slot maakt hij een röntgenfoto om*

het resultaat te controleren.

Dr. Weber spreekt ook over mogelijke **complicaties** : "Soms kan de pijn weer terugkomen. De tand kan een paar dagen overgevoelig zijn. Als de pijn heel hevig is of als het bloedt, belt u dan alstublieft onmiddellijk naar de praktijk."

Aan het einde krijgt meneer Silva nazorginstructies: hij moet voorzichtig eten en vandaag geen warmte gebruiken. Bovendien maakt Dr. Weber een vervolgspraak over twee weken. Bij die afspraak controleert hij de wondgenezing en doet nog een nacontrole.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.
-

3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

Vor dem Eingriff wird der Zahn betäubt, damit der Patient weniger Schmerzen hat.

Waar Onwaar



Die Nachkontrolle findet schon am nächsten Tag statt.

Bei starken Schmerzen oder wenn sich ein Abszess bildet, soll der Patient schnell wieder Kontakt aufnehmen.

4. Kies de juiste oplossing

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und _____ die Wurzelkanalbehandlung genau. *(Ik leg de patiënt de diagnose uit en ___ de wortelkanaalbehandeling precies.)*
 a. beschreibe b. beschreibst c. beschreift d. beschreiben
2. Vor der Behandlung _____ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben. *(Voor de behandeling ___ ik de tand met een injectie plaatselijk verdoven, zodat u geen pijn heeft.)*
 a. werde b. wirst c. wird d. bin
3. Während der Wurzelkanalbehandlung _____ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung. *(Tijdens de wortelkanaalbehandeling ___ ik het kanaal meerdere keren met een oplossing.)*
 a. spüle b. spülst c. spült d. spülen

1. beschreibe 2. werde 3. spüle

5. Rollenspel: Voltooi de dialogen



a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

Zahnarzt: *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*

(Meneer Schneider, de kies heeft een diepe ontsteking. We doen vandaag een wortelkanaalbehandeling onder lokale verdoving.)

Patient: 1. _____

Zahnarzt: *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

(U voelt alleen druk; de zenuwen zijn verdoofd. Daarna kan het tijdelijk wat gevoelig of trekken, bel alstublieft als de pijn erg is.)

Zahnarzt: 2. _____

b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin: 3. _____

Patientin: *Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden?*
(Kan ik vanavond gewoon eten, of kunt u dat beter afraden?)

Zahnärztin: 4. _____

Zahnärztin: *Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.*

(Als de pijn hevig wordt of de kies weer gaat opzetten, bel dan meteen de praktijk. We controleren het en plannen een vervolgspraak.)

Voorbeeldantwoorden:

1. *Bleibt die Behandlung sehr schmerzhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2.* *Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3.* *Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen. 4.* *Weiche, lauwarme Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*

6. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

Die Wurzelkanalbehandlung ist nötig, weil ... / Nach der Behandlung sollten Sie ... / Ich möchte Sie darüber informieren, dass ...

1. Wie erklären Sie einem Patienten in einfachen Worten, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?

2. Was sagen Sie einem Patienten zur Betäubung und zu möglichen Schmerzen während des Eingriffs?

3. Wie erklären Sie kurz, wie der Patient den behandelten Zahn zu Hause pflegen soll?

4. Wie schlagen Sie eine Nachkontrolle vor und vereinbaren einen Termin mit dem Patienten?

7. E-Mail

Betreff: Schmerzen nach Wurzelkanalbehandlung

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,

ich war gestern bei Ihnen in der Praxis zur **Wurzelkanalbehandlung** am Zahn 26. Die **Anästhesie** war gut, ich hatte während der Behandlung keine Schmerzen.

Seit heute Morgen habe ich aber starke Schmerzen beim Kauen und ein Druckgefühl. Ich nehme schon das **Schmerzmittel**, das Sie mir empfohlen haben. Es hilft ein bisschen, aber nicht komplett.

Sie haben mir gesagt, dass eine **apikale Parodontitis** am Zahn war und dass es nach der Behandlung zu Schmerzen kommen kann. Ich habe trotzdem etwas Angst vor **Komplikationen**. Können Sie mir bitte noch einmal in einfachen Worten das **Risiko** erklären? Wann ist es normal und wann ist es gefährlich?

Außerdem möchte ich fragen:

- Soll ich das **Antibiotikum** jetzt anfangen zu nehmen, oder noch warten?
- Muss ich das Zahnfleisch zusätzlich **spülen** oder etwas kühlen?
- Bleibt die **Drainage** im Zahn bis zur nächsten Sitzung?

Die **Nachkontrolle** ist bei mir nächste Woche um 10 Uhr. Wenn die Schmerzen stärker werden, soll ich sofort in die Praxis kommen, oder reicht der Termin nächste Woche?

Vielen Dank für Ihre Hilfe und eine kurze Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen

Martin Vogel

Schrijf een passende reactie: *vielen Dank für Ihre E-Mail und Ihre Beschreibung der Beschwerden. / leichte bis mittlere Schmerzen nach einer Wurzelkanalbehandlung sind normal, wenn ... / wenn die Schmerzen sehr stark sind oder Sie Fieber bekommen, kommen Sie bitte sofort in die Praxis.*